

REPUBLIC OF UZBEKISTAN
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION, SCIENCE AND INNOVATIONS

60230200 – Theory and Practice of Translation
bachelor's educational program

QUALIFICATION REQUIREMENTS

Tashkent – 2024

DEVELOPED AND SUBMITTED BY

1. Uzbekistan State World Languages University.
2. Tashkent State University of Oriental Studies.
3. Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature.

APPROVED AND PUT INTO EFFECT

By Order No. 218 of the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan dated 25 June 2024.

INTRODUCED BY

Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan.

These Qualification Requirements have been developed in accordance with the “State Educational Standard of Higher Education. Basic Provisions”, the “State Educational Standard of Higher Education. Classifier of Higher Education Fields and Specialties”, the National and Sectoral Qualification Frameworks of the Republic of Uzbekistan, professional standards and proposals of personnel customers, and constitute an official normative-methodological document.

The exclusive right to officially publish the Qualification Requirements on the territory of the Republic of Uzbekistan belongs to the Ministry of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan.

TABLE OF CONTENTS

No.	Section	Page
1.	General description	4
1.1.	Scope of application	4
1.1.1.	Application of the Qualification Requirements	4
1.1.2.	Main users of the Qualification Requirements	4
1.2.	Description of professional activities	4
1.2.1.	Areas of professional activity	4
1.2.2.	Objects of professional activity	4
1.2.3.	Types of professional activities	5
1.2.4.	Professional tasks	5
2.	Requirements for professional competencies	6
3.	Requirements for internships	7
4.	Structure of the subjects catalog	7
	Bibliographic data	11
	Approval sheet	12

1. General description

Training of bachelors in the educational program 60230200 – Theory and Practice of Translation is carried out in full-time and evening forms of education. The normative duration of the bachelor's program in full-time education is 4 years.

1.1. Scope of application

1.1.1. Application of the Qualification Requirements

The Qualification Requirements represent a set of requirements for all higher education institutions that train bachelors in the educational program 60230200 – Theory and Practice of Translation.

1.1.2. Main users of the Qualification Requirements

The following are the main users of the Qualification Requirements for this educational program:

- management staff (rector, vice-rectors, head of the academic department, deans and heads of departments) and academic staff of higher education institutions responsible for developing and updating curricula and syllabi in this educational program, for effectively implementing the educational process on their basis, and, within their competence, for the level of training of graduates;
- students of the higher education institution who master the curriculum and syllabi of the educational program;
- State Attestation Commissions that assess the level of training of bachelor's graduates;
- authorized state bodies for education management;
- bodies that provide funding for higher education institutions;
- authorized state bodies that carry out accreditation and quality control of the higher education system;
- personnel customers, employer organizations and enterprises;
- applicants entering higher education institutions, their parents and other interested persons.

1.2. Description of professional activities

1.2.1. Areas of professional activity

This is a program belonging to the educational field of “Languages”. It covers a set of issues related to professional activity in various state, non-state and foreign organizations, enterprises, representative offices, agencies, translation bureaus, museums, mass media, publishing houses, editorial offices and tourism facilities — specialized translation (written and oral translation, simultaneous interpretation, literary translation, audiovisual translation, scientific and technical translation), general translation issues (guide-accompanying interpretation, informal translation, etc.), management of the translation process and quality (technical processing of translation materials, post-editing and technical work after translation, consulting services on translation quality, management of the translation process, etc.).

1.2.2. Objects of professional activity

Translator (in the main and second language) in state administration bodies, various state, non-state and foreign organizations, enterprises and institutions, companies (firms), representative offices, agencies, translation bureaus, museums, mass media, publishing houses, editorial offices and tourism facilities.

Graduates of the bachelor's educational program 60230200 – Theory and Practice of Translation, provided they undergo pedagogical retraining, have the right to engage in pedagogical activity in teaching general professional and specialized subjects determined by authorized state administration bodies in preschool, general secondary and secondary specialized, professional education organizations, as well as in state and non-state educational organizations.

1.2.3. Types of professional activities

- translation activity;
- editorial activity;
- organizational and managerial activity;
- research activity;
- pedagogical activity (after retraining).

1.2.4. Professional tasks

In accordance with Level 6 of the National Qualification Framework and the areas, objects and types of bachelor's professional activities in the educational program 60230200 – Theory and Practice of Translation, a bachelor's graduate must be capable of effectively performing the following professional tasks:

In translation activity

- apply in practice the types of translation, lexical equivalence and the main methods used in translation;
- critically evaluate and analyze translation;
- master the main features of written, oral and audiovisual translation;
- acquire the skill of consciously choosing linguistic means in translation, taking into account the lexical, semantic, phraseological and stylistic peculiarities of texts in the native language and foreign languages;
- carry out oral and written translation from a foreign language into the native language and from the native language into a foreign language;
- perform simultaneous, audiovisual and consecutive interpretation at international conferences;
- apply information technologies, international and professional standards, and modern pedagogical and information technologies in practice;
- collect information about the conditions for performing oral translation and the forthcoming event, understand the subject of the translation field, and carry out translation in accordance with the established requirements;
- study information related to the translation topic, compile a thematic glossary, and ensure intercultural and interlingual communication in the translation process;

- know, understand and correctly apply terminology related to a specific field, inspect technical equipment before starting work, and systematize informational materials for performing translation;
- perform a preliminary analysis of the original, prepare the necessary auxiliary electronic and printed materials for translation and localize texts, edit machine translation or automated translation text, make semantic, lexical, terminological and stylistic-grammatical corrections to the text, check translation quality and determine its compliance with translation purposes.

In editorial activity

- translate texts of various styles and observe the norms of the literary language in this process;
- before translating a literary work, study information about the literary work and the target audience, study the individual author's style, determine the pragmatic and stylistic potential of the original text, carry out a preliminary translation of the literary work, edit the translated literary text, and work jointly with the publishing editor on the translation text;
- become preliminarily acquainted with and analyze the original, compare the translation text with the original, make spelling corrections in the translation text, introduce semantic, lexical, terminological and stylistic-grammatical changes and additions, revise and supplement the terminological base and glossaries, subject translated materials to technical control, and evaluate translation quality;
- determine the type and genre of the original text, study similar texts related to the translation topic, edit the translation text, and formalize the translation text on the basis of requirements aimed at ensuring the authenticity of the original;
- prepare materials in a foreign language, select and edit information from various sources.

In organizational and managerial activity

- organize translation work, sort translation materials according to their type, genre and other characteristics, distribute them among responsible translators, establish control over the timely completion of translation, and provide assistance and advice to translators during the translation process;
- organize written and oral translation processes in accordance with the customer's requirements;
- organize and manage the processes of editing the translation text;
- formalize the necessary documents based on the results of completed translation work.

In research activity

- conduct experimental research on topical issues of translation studies and process their results;
- apply and critically analyze research materials in the fields of linguistics, intercultural communication, translation studies and international relations in the professional process, using modern methods of processing scientific research results;
- independently conduct research in order to raise one's professional level in the fields of linguistics, intercultural communication, translation studies and international relations, use research results in practice and prepare for the next stage of lifelong learning;

- regularly carry out information-search work in order to expand knowledge related to translation, enrich personal vocabulary, study special terminology of various fields and form the necessary fundamental knowledge.

In pedagogical activity (after retraining)

- teach the main and second foreign languages studied in educational institutions corresponding to the specialty of the preschool, general secondary and secondary specialized as well as professional education system;
- conduct non-traditional classes using modern information and pedagogical technologies;
- compile, prepare and formalize the educational-methodological documents necessary for conducting classes in the subjects being taught;
- use didactic means of teaching for conducting classes in the subject being taught;
- assess the quality of educational results using various forms and types of control;
- continuously improve pedagogical activity in the subject being taught as a result of independent study and scientific-creative research work.

2. Requirements for professional competencies

- be able to analyze socially significant phenomena and processes, including political and economic phenomena, worldview and philosophical problems, and apply the basic principles and methods of the humanities, social and economic sciences in solving social and professional problems;
- be able to analyze the main stages and regularities of the historical development of Uzbekistan, its place and role in the modern world for the formation of a civic position and the development of patriotism;
- be able to use the basics of legal knowledge in various spheres of life;
- understand the social significance of the future profession, the purpose and meaning of public service, have high motivation to carry out professional activity in the field of protecting the interests of the individual, society and the state, and observe laws and professional ethics;
- accept social, ethnic, confessional, cultural and other differences with tolerance, and be able to implement various forms of intercultural interaction to ensure cooperation in solving professional problems;
- construct oral and written speech logically correctly, reasonably and accurately in Uzbek, Russian and foreign languages, including on professional topics, present well-founded scientific results of oneself and other researchers to the public, and conduct discussions;
- have the ability to independently form one's knowledge and skills and to educate oneself;
- be able to apply systematic knowledge in the field of translation theory, history and methodology, linguistics, comparative study of languages and cultures, and intercultural communication in various areas of professional activity;

- be able to understand the discursive and socio-cultural features of business, cultural and professional communication in various cultures and take into account specificity in various areas of intercultural communication in a foreign language;
- be able to apply cognitive and communicative skills of perceiving and creating oral and written texts of various functional orientations in accordance with the linguistic and speech norms of the languages being studied in the communication process;
- be able to use theoretical knowledge about translation, have knowledge of certain types of translation and their specific features, as well as translation strategies, methods and systems in types of translation activity, and be able to apply them;
- be able to perform a preliminary analysis of the text that ensures correct perception of the original; be able to prepare for translation, including finding information using reference literature and digital information technologies and creating the necessary thesaurus, as well as preparing a glossary on the basis of similar texts;
- have the ability to linguistically analyze various types of speech on the basis of systematic knowledge of the current situation and the history of development of the languages being studied;
- be able to apply skills and abilities of written translation of texts of various functional styles from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek using modern digital technologies;
- have the skill of stylistic editing of literary translation using various “CAT tools” programs;
- be able to perform oral and written translation of texts of various functional styles and types from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek;
- be able to apply translation semantography in consecutive interpretation of previously recorded texts of various functional styles and types from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek;
- know the principles of organizing simultaneous interpretation at international organizations and international conferences, and be able to apply the basic skills of simultaneous interpretation from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek;
- be able to observe the rules of translator’s ethics in the process of oral translation (accompanying a tourist group, conducting business and official delegation negotiations);
- be able to use the psychophysiological mechanisms and ethical norms necessary for the effective performance of professional translation tasks: long-term and short-term working memory, emotional stability, psychological flexibility, understanding of linguistic and cultural codes;
- be able to use ICT effectively in translation practice;
- have the ability to create, edit, review and organize all types of working documents;
- be able to evaluate the quality and content of information, give one’s own assessment depending on the cultural context and the sphere of communication, and take a critical approach.

3. Requirements for internships

Qualifying internship is aimed at consolidating theoretical knowledge in general professional and specialized subjects and integrating it with practical processes, and at forming relevant practical skills, competencies and qualifications.

The following internships are conducted in the educational program:

1. Qualifying internship.

4. Structure of the subject catalogue:

T.r.	Subject competence code	Names of academic subjects, blocks and types of activity	Total workload, hours	Credits	Semester of study
1.00 * Compulsory subjects					
1.01	O'EYT1104	The newest history of Uzbekistan	120	4	1
1.02	O'RT1204	Uzbek (Russian) language	120	4	2
1.03	TAT1104	Information technologies	120	4	1
1.04	DIN1204	Religious studies	120	4	1
1.05	TILSH1104	Linguistics	120	4	2
1.06	FALS1304	Philosophy	120	4	3
1.07	JMS1204	Physical culture and sport	120	4	2
Compulsory subjects in Theory and Practice of Translation (Romance-Germanic languages)					
1.08	HO'AT11-208	Modern Uzbek (Russian) literary language	120	4	2
1.09	TMKIR1104	Introduction to the translation profession	120	4	1
1.10	AO'CHT11-836	Main foreign language being studied 1,2,3,4,5,6,7	1080	36	1-8
1.11	TARJ11-828	Translation studies 1,2,3,4,5,6,7	840	28	1-8
1.12	ATARJ11-624	Practical translation 1,2,3,4,5,6	720	24	1-6
1.13	OTARJ16-808	Oral translation (interpreting) 1,2	240	8	6, 8
1.14	TMM1404	Intercultural communication in translation	120	4	3
1.15	ICHT13-720	Second foreign language 1,2,3,4,5	600	20	3-8
1.16	O'TNA15-712	Theoretical aspects of the language being studied 1,2,3	360	12	5-8
1.17	TO'MA1704	Literature of the countries of the language being studied	120	4	4
2.00		Elective subjects	1140	38	3-8
Qualification					
Translator (in the main and second foreign language)					
Theory and Practice of Translation (Uzbek-English, German, French languages)					
1.08	AXT1-838	Main foreign language 1,2,3,4,5,6,7	1140	38	1-8
1.09	TNA1-835	Theory and practice of translation 1,2,3,4,5,6,7	1050	35	1-8
1.10	HO'AT 2-520	Modern Uzbek literary language 1,2,3,4	600	20	2-5
1.11	O'A 2-520	Uzbek literature 1,2,3,4	600	20	2-5
1.12	JA205	World literature	150	5	2
1.13	O'YET 404	The newest history of Uzbekistan	120	4	4
1.14	ICH15-610	Second foreign language 1,2	300	10	5-6
1.15	BT 605	Literary translation	150	5	6
1.16	XTL605	Lexicology of the foreign language	150	5	6
1.17	XTS804	Stylistics of the foreign language	120	4	8
1.18	TT804	Translation of terms	120	4	8
1.19	SMT804	Specialized translation	120	4	8
2.00		Elective subjects	840	28	3-8
Qualification					
Translator (Uzbek-English, Uzbek-German, Uzbek-French languages)					
Theory and Practice of Translation (Oriental languages)					
1.08	AN1304	Theory of literature	120	4	3
1.09	G'TA11-728	Western language and literature	840	28	1-7
1.10	TO'MA13-512	Literature of the country of the language being studied	240	8	4, 5
1.12	XSH11-874	Foreign Oriental language	2220	74	1-8
1.13	TARJ13-818	Translation studies	540	18	3-6
1.14	MAM11-312	Country studies	240	8	1-2
		Elective subjects	1320	42	3-8
Qualification					
Translator (in the main and second foreign language)					
Theory and Practice of Translation (Uzbek-Russian languages)					
1.08	TMK 104	Introduction to the translation profession	120	4	1
1.09	MAMI 204	Country studies	120	4	2
1.10	RTAF 104	Practical phonetics of the Russian language	120	4	1
1.11	IRT 1-838	Integrated Russian language 1,2,3,4,5,6,7	1140	38	1-8
1.12	TNA1-835	Theory and practice of translation 1,2,3,4,5,6,7	1050	35	1-8
1.13	HO'AT 2-520	Modern Uzbek literary language	600	20	2-5
1.14	O'A 2-520	Uzbek literature 1,2	600	20	2-5
1.15	RTAG 305	Practical grammar of the Russian language	150	5	3
1.16	ICH15-610	Second foreign language 1,2,3,4	300	10	5-6
1.17	JA 505	World literature	150	5	5
1.18	RTL 604	Lexicology of the Russian language	120	4	6
1.19	SMT 6-710	Translation of specialized texts	300	10	6-7
1.20	RTS 705	Stylistics of the Russian language	150	5	7
Qualification					
Translator (in Uzbek-Russian language)					
		Elective subjects	540	18	4-8
		Total	6300	210	
		Professional practice	900	30	6, 7
		Final state attestation			8
		GRAND TOTAL	7200	240	

Bibliographic data

UDC 002: 651. 1/7

Group T55

OKS 01.040.01

Key words:

type of professional activity, competence, module, credit-module system, educational program, object of professional activity, area of professional activity, main curriculum and subject syllabi of bachelor's studies, educational process of bachelor's studies, learning outcomes, qualification requirements, assessment and control of education quality, independent study, translation, types of translation, organizational and managerial, translation and editorial, terminology translation, simultaneous interpretation, literary translation, general secondary and secondary specialized as well as professional education, personnel customers, employer organizations and enterprises, state attestation, research process, lifelong learning system, pedagogical activity.

**Developers, agreed main related higher education institutions and
personnel consumers**

DEVELOPED BY

Uzbekistan State World Languages University

Rector

A. Tuxtasinov

Tashkent State University of Oriental Studies

Rector

G. Rixsiyeva

Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature

Rector

Sh. Sirojiddinov

AGREED

**Center for Research on the Development of Higher Education under the Ministry
of Higher Education, Science and Innovations of the Republic of Uzbekistan**

Director

M. Boltabayev

Agency of Cultural Heritage of the Republic of Uzbekistan

Director

B. Abdikarimov

Writers' Union of Uzbekistan

Chairman

S. Saidov